

**Latvia
Lettland
Lettonie**

(02.12.2015)

(EN:) List of institutions and their registered experts carrying out conformity assessment of tank-wagons used in the carriage of dangerous goods

(DE:) Verzeichnis der Stellen und ihrer registrierten Sachverständigen, welche Konformitätsbewertungen von Kesselwagen für die Beförderung gefährlicher Güter durchführen

(FR:) Liste des institutions et de leurs experts enregistrés procédant aux évaluations de conformité des wagons-citernes utilisés pour le transport de marchandises dangereuses

(EN:) Pursuant to Cabinet Regulation No. 539 (17 June 2009), "Regulations on conformity assessment of tanks and containers used in carriage of dangerous goods by rail" and to Cabinet Regulation No. 500 (1 July 2011), "Regulations on Transportable Pressure Equipment" the state limited liability company "Centre of Standardisation, Metrology and Accreditation", the Latvian National Accreditation Bureau (*Latvijas Nacionālais akreditācijas birojs*) for conformity reassessment of tank-wagons used for the carriage of dangerous goods, has accredited the following institutions:

(DE:) Gemäß der Kabinettsverordnung Nr. 539 (17. Juni 2009) "Verordnung über die Konformitätsbewertung von Tanks und Containern für die Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter" und Kabinettsverordnung Nr. 500 (1. Juli 2011) "Verordnung über ortsbewegliche Druckgeräte" hat die staatliche Gesellschaft mit beschränkter Haftung "Zentrum für Normung, Metrologie und Akkreditierung", das nationale lettische Akkreditierungsbüro (*Latvijas Nacionālais akreditācijas birojs*) für die wiederkehrende Konformitätsbewertung von für die Beförderung gefährlicher Güter verwendeten Kesselwagen, folgende Institutionen akkreditiert.

(FR:) Conformément au règlement du Cabinet n° 539 (17 juin 2009) « Règlement relatif à l'évaluation de la conformité des citernes et conteneurs utilisés pour le transport ferroviaire de marchandises dangereuses » et au règlement du Cabinet n° 500 (1^{er} juillet 2011) « Règlement relatif aux équipements sous pression transportables », la société d'État à responsabilité limitée « Centre de normalisation, de métrologie et d'accréditation », le bureau national d'accréditation letton (*Latvijas Nacionālais akreditācijas birojs*) pour la réévaluation des wagons-citernes utilisés pour le transport de marchandises dangereuses, a accrédité les institutions suivantes :

- SIA "Baltijas testēšanas centrs"
Brīvības gatve 201, Rīga, LV-1039
Tel. +371 67801730, Tel./Fax +37167801725
www.btcentr.com, e-mail: btcentr@btcentr.com

(EN:) Experts and samples of their personal marking stamps:
(DE:) Sachverständige und Muster ihrer persönlichen Schlagstempel:
(FR:) Experts et modèles de leur marque de poinçon personnelle :

(EN:) Name, surname (DE:) Vorname, Name (FR:) Prénom, nom	Marking stamp Schlagstempel Marque du poinçon
Aleksandrs Žalins	

- SIA "BalticRailTest", Railway vehicle certification institution
Maltas 19-16, Rīga, LV-1057
Tel./Fax +37167131032
e-mail: dtsi@railtest.lv

(EN:) Experts and samples of their personal marking stamps:
(DE:) Sachverständige und Muster ihrer persönlichen Schlagstempel:
(FR:) Experts et modèles de leur marque de poinçon personnelle :

(EN:) Name, surname (DE:) Vorname, Name (FR:) Prénom, nom	Marking stamp Schlagstempel Marque du poinçon
Romāns Projins	

- SIA "Baltijas sertifikācijas centrs"
A.Čaka 87, Rīga, LV-1011
Tel. +371 28383132
e-mail: bsc@inbox.com

(EN:) Experts and samples of their personal marking stamps:

(DE:) Sachverständige und Muster ihrer persönlichen Schlagstempel:

(FR:) Experts et modèles de leur marque de poinçon personnelle :

(EN:) Name, surname (DE:) Vorname, Name (FR:) Prénom, nom	Marking stamp Schlagstempel Marque du poinçon
Vitālijs Kolodinskis	

- SIA "RTS Group", Inspection RTS
Maltas 19-16, Rīga, LV-1057
Tel./Fax +371 67131032
e-mail: rts@rtsgroup.lv

(EN:) Experts and samples of their personal marking stamps:

(DE:) Sachverständige und Muster ihrer persönlichen Schlagstempel:

(FR:) Experts et modèles de leur marque de poinçon personnelle :

(EN:) Name, surname (DE:) Vorname, Name (FR:) Prénom, nom	Marking stamp Schlagstempel Marque du poinçon
Vladimirs Leščovs	
Aleksandrs Ožereljevs	

(EN:) The institutions and experts listed are entitled to perform conformity assessment of tank-wagons used or intended for use in the carriage of dangerous goods and periodic, intermediate and exceptional inspections of tank-wagons used for the carriage of dangerous goods in accordance with 6.8.2.4 of Appendix C, "Regulations concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Rail" (RID Regulations) to the Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF) and Annex 2, "Rules concerning carriage of dangerous goods" to the Agreement on the International Carriage of Goods by Rail (SMGS). All inspections carried out shall be attested by the personal marking stamp as stipulated in 6.8.2.5.

In addition to the requirements of RID and SMGS, periodic, intermediate and exceptional inspections of tank-wagons used for the carriage of dangerous goods (except for gases of Class 2), in accordance with Cabinet Regulation No. 539 (17 June 2009), "Regulations on conformity assessment of tanks and containers used in carriage of dangerous goods" may be carried out by the following institution, which is accredited by the Latvian National Accreditation Bureau:

(DE:) Die aufgeführten Institutionen und Sachverständigen sind befugt, Konformitätsbewertungen von für die Beförderung gefährlicher Güter verwendeten oder für die Verwendung vorgesehenen Kesselwagen und wiederkehrende Prüfungen, Zwischenprüfungen und außerordentliche Prüfungen von für die Beförderung gefährlicher Güter verwendeten Kesselwagen gemäß Unterabschnitt 6.8.2.4 des Anhangs C "Ordnung für die internationale Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter (RID)" des Übereinkommens über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF) und der Anlage 2 "Regeln für die Beförderung gefährlicher Güter" des Abkommens über die internationale Eisenbahnbeförderung von Gütern (SMGS) durchzuführen. Alle durchgeföhrten Prüfungen müssen, wie in Unterabschnitt 6.8.2.5 festgelegt, durch den persönlichen Stempel bescheinigt werden.

Zusätzlich zu den Vorschriften des RID und des SMGS dürfen gemäß der Kabinettsverordnung Nr. 539 (17. Juni 2009) "Verordnung über die Konformitätsbewertung von Tanks und Containern für die Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter" wiederkehrende Prüfungen, Zwischenprüfungen und außerordentliche Prüfungen von für die Beförderung gefährlicher Güter (ausgenommen Gase der Klasse 2) verwendeten Kesselwagen von folgender Institution durchgeführt werden, die durch das nationale lettische Akkreditierungsbüro akkreditiert ist:

(FR:) Les institutions et experts listés sont autorisés à évaluer la conformité des wagons-citernes utilisés ou destinés à être utilisés pour le transport de marchandises dangereuses et à effectuer des contrôles périodiques, intermédiaires et exceptionnels des wagons-citernes utilisés pour le transport de marchandises dangereuses, conformément au 6.8.2.4 de l'Appendice C « Règlement concernant le transport international ferroviaire des marchandises dangereuses » (Règlement RID) de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) et à l'annexe 2 « Règlement relatif au transport de marchandises dangereuses » de l'Accord concernant le transport international des marchandises par chemin de fer (SMGS). Tous les contrôles effectués doivent être attestés par la marque de poinçon personnelle comme indiqué au 6.8.2.5.

En sus des prescriptions du RID et du SMGS, les contrôles périodiques, intermédiaires et exceptionnels des wagons-citernes utilisés pour le transport de marchandises dangereuses (sauf pour les gaz de la classe 2) peuvent être effectués, conformément au règlement du Cabinet n° 539 (17 juin 2009) « Règlement relatif à l'évaluation de la conformité des citernes et conteneurs utilisés pour le transport ferroviaire de marchandises dangereuses », par l'institution suivante, qui est accréditée par le Bureau national d'accréditation letton :

"LDZ ritošā sastāva serviss" Chemical and measurement laboratory

Krustpils iela 24, Rīga, LV-1057

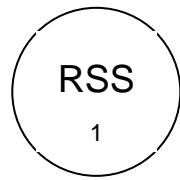
Tel. 67238158, Fax 67238151

e-mail: laboratorija_rss@ldz.lv

(EN:) Experts and samples of their personal marking stamps:

(DE:) Sachverständige und Muster ihrer persönlichen Schlagstempel:

(FR:) Experts et modèles de leur marque de poinçon personnelle :

(EN:) Name, surname (DE:) Vorname, Name (FR:) Prénom, nom	Marking stamp Schlagstempel Marque du poinçon
Aleksandrs Vasiljevs	
Andrejs Grigorjevs	